

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT
COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE

VERGADERING VAN DE VERENIGDE AFDELINGEN
Zitting van 16 maart 1978

COMMISSION SIEGEANT SECTIONS REUNIES
Séance du 16 mars 1978

Aanwezig : de heer [redacted] voorzitter - président
Présents

Nederlandse afdeling : de heren [redacted], [redacted], [redacted]
en [redacted], vaste leden
de heer [redacted] plaatsvervangend lid

Section française : Messieurs [redacted], [redacted], [redacted], [redacted]
et [redacted], membres effectifs

Secretaris : de heer [redacted], adviseur

Secrétaire : Monsieur [redacted] conseiller

Nr. 10.008/II/P
RP

De Vaste Commissie voor Taaltoe-
zicht,

La Commission Permanente de
Contrôle Linguistique,

Gelet op de brief van 20 januari
1978, waarbij klacht werd ingediend tegen
de Regie van Telegrafie en Telefonie :

Vu la lettre du 20 janvier 1978,
déposant plainte contre la Régie des
Télégraphes et Téléphones :

1. wegens het tewerkstellen in het T.T.-
gewest Brussel van eentaligen van het
contractueel en statutair technisch en
administratief personeel in betrekkin-
gen waarvan de titularis wettelijk twee-
talig moet zijn ;

1. en raison de l'affectation dans la
circonscription des T.T. de Bruxelles
d'agents unilingues, appartenant au
personnel tant contractuel que statutaire,
à des emplois dont le titulaire doit
être légalement bilingue;

2. wegens de voorlopige tewerkstelling, in hetzelfde T.T.-gewest, van twaalf eentalige adjunct-correspondenten van de F. taalgroep ;

2. en raison de l'affectation provisoire dans la même circonscription des T.T., de douze correspondants adjoints unilingues du groupe linguistique français ;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6 van de op 18 juli 1966 samengeschatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.) ;

Vu les articles 60, § 1er et 61, §§ 5 et 6 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (L.L.C.) ;

Overwegende dat de klacht steunt op het antwoord dat de Minister van Posten, Telegrafie en Telefonie verstrekte op de Parlementaire vraag nr. 10 die Volksvertegenwoordiger DIEGENANT stelde op 28 oktober 1977 (Bulletin van Vragen en Antwoorden - Kamer - Nr. 8 van 20 december 1977, blz. 548 en 549) ;

Considérant que la plainte est fondée sur la réponse donnée par le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones à la question parlementaire n° 10, posée le 28 octobre 1977 par le Député DIEGENANT (Bulletin des Questions et Réponses - Chambre n° 8 du 20 décembre 1977, pp. 548 et 549) ;

Overwegende, wat het eerste punt van de klacht betreft, dat uit het ministeriële antwoord blijkt dat op 1 oktober 1977 in het T.T.-gewest Brussel betrekkelijk veel eentaligen tewerkgesteld zijn in betrekkingen waarvan de titularis wettelijk tweetalig moet zijn ;

Considérant, en ce qui concerne le premier point de la plainte, qu'il ressort de la réponse ministérielle qu'à la date du 1er octobre 1977, à la circonscription des T.T. de Bruxelles, un nombre assez élevé d'unilingues se trouvent affectés à des emplois dont le titulaire doit être légalement bilingue ;

Overwegende, wat het tweede punt van de klacht betreft, dat uit hetzelfde antwoord blijkt dat inderdaad twaalf eentalige adjunct-correspondenten van de Franse taalgroep werden aangeduid om te fungeren in het betrokken gewest ; dat die personeelsleden de plaats dienen te ruimen van zodra de mogelijkheid bestaat tweetaligen aan te wijzen ; dat die maatregel

Considérant, en ce qui concerne le second point de la plainte, qu'il ressort de la même réponse qu'il est exact que douze correspondants adjoints unilingues du groupe linguistique français ont été désignés à des fonctions dans la circonscription en cause ; que ces agents devront être remplacés dès qu'il sera possible de désigner des bilingues ; que

werd getroffen om snel het hoofd te kunnen bieden aan een moeilijke situatie bij de telefooncentrales ; dat, daar de oproepen meestal van Franstalige abonnees uitgaan, er volgens de minister functioneel gezien weinig bezwaar bestond Frans een-taligen te benutten, temeer daar het Frans-talig personeel reeds beduidend in de minderheid is ;

Overwegende dat het T.T.-gewest Brussel een gewestelijke dienst is bedoeld bij artikel 35, § 1, b. van de S.W.T. ; dat overeenkomstig artikel 38, § 4 voor het personeel van zulke gewestelijke dienst de bepalingen gelden die toepassing vinden op het personeel van de plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad ;

Overwegende dat in de genoemde dienst, krachtens artikel 21, § 2 van de S.W.T. iedere kandidaat, vóór zijn benoeming, een schriftelijk examen dient af te leggen over de elementaire kennis van de tweede taal (dit geldt evenwel niet voor het vak- en werkliedenpersoneel) ; dat krachtens artikel 21, § 5 van dezelfde wetten niemand kan benoemd of bevorderd worden tot een betrekking waarvan de titularis omgang heeft met het publiek, indien hij er niet mondeling van laat blijken door een aanvullend examengedeelte of door een bijzonder examen, dat hij een aan de aard van de waar te nemen functie aangepaste voldoende of elementaire kennis van de tweede taal bezit ;

la mesure en question a été prise afin de pouvoir faire face sans tarder à une situation difficile, dans les centraux téléphoniques; qu'étant donné que les appels émanent généralement d'abonnés francophones, il existait, selon le Ministre, peu d'objections, au point de vue fonctionnel, contre l'utilisation de francophones unilingues d'autant que le personnel francophone est nettement minoritaire;

Considérant que la circonscription des T.T. de Bruxelles est un service régional, visé à l'article 35, § 1er, b des L.L.C.; qu'en vertu de l'article 38, § 4, le personnel d'un service régional de l'espèce est soumis aux dispositions applicables au personnel des services locaux de Bruxelles-Capitale;

Considérant qu'en vertu de l'article 21, § 2 des L.L.C., tout candidat qui sollicite une fonction dans le service en cause doit subir, avant sa nomination, un examen écrit sur la connaissance élémentaire de la seconde langue (cette règle ne vaut pas, toutefois, pour le personnel de métier et ouvrier); qu'en vertu de l'article 21, § 5, des mêmes lois, nul ne peut être nommé ou promu à un emploi ou à une fonction mettant son titulaire en contact avec le public, s'il ne justifie oralement, par une épreuve complémentaire ou un examen spécial, qu'il possède de la seconde langue une connaissance suffisante ou élémentaire, appropriée à la nature de la fonction à exercer;

Overwegende dat de Regie moeilijkheden ondervindt om voor de uitvoering van de dienst het nodige personeel aan te werven dat aan de opgelegde voorwaarden op taalgebied voldoet ;

Considérant que la Régie éprouve des difficultés à recruter, en vue de l'exécution du service, le personnel indispensable, répondant aux conditions imposées en matière linguistiques;

Overwegende dat de verantwoordelijke overheden verschillende maatregelen hebben beproefd om de toestand te kunnen verhelpen ; dat, niettegenstaande alle inspanningen en acties van de Regie, de toestand verre van regelmatig is ;

Considérant que les autorités responsables ont tenté diverses mesures afin de remédier à la situation; que nonobstant tous les efforts et actions de la Régie, la situation est loin d'être régulière;

Overwegende dat de overheid ter zake de middelen dient te kiezen die het best tot de toepassing van de wetgeving leiden ; dat de technische moeilijkheden evenwel niet kunnen ingeroepen worden om in de huidige stand van de wetgeving een niet-toepassing ervan te rechtvaardigen ;

Considérant qu'il appartient à l'autorité de choisir en la matière les moyens qui permettent d'appliquer la législation; que les difficultés d'ordre technique ne peuvent cependant être invoquées afin de justifier dans l'état actuel de la législation une non application de celle-ci;

Om deze redenen besluit, teneinde tot een organisatie van de betrokken diensten te komen die strookt met de voorschriften van de S.W.T., een onderzoek te wijden aan de maatregelen die kunnen getroffen worden ;

Pour ces motifs décide, afin d'aboutir à une organisation des services concernés qui soit conforme aux prescriptions des L.L.C., de consacrer une enquête quant à la nature des moyens qui pourraient être pris;

Daarenboven brengt de V.C.T., met eenparigheid van stemmen, het volgende advies uit :

Par ailleurs, la C.P.C.L. émet, à l'unanimité, l'avis suivant :

Artikel 1. - De klacht is ontvankelijk en gegrond.

Article 1er. - La plainte est recevable et fondée.

Artikel 2.- De toestand op taalgebied van het effectief van het T.T.-gewest Brussel is niet conform de voorschriften van artikel 21, §§ 2 en 5 van de S.W.T.

Article 2. - La situation sur le plan linguistique des effectifs de la circonscription des T.T. de Bruxelles n'est pas conforme aux prescriptions de l'article 21, §§ 2 et 5 des L.L.C.

Artikel 3.- Het behoort de Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie de nodige maatregelen te treffen die gericht zijn op een strikte toepassing van de S.W.T.

Article 3. - Il appartient au Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones de prendre les mesures requises, visant à une stricte application des L.L.C.

Artikel 4.- Dit advies wordt gezonden aan de Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie en aan de klager.

Article 4. - Le présent avis sera adressé au Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones et au plaignant.

Gedaan te Brussel, 16 maart 1978.

Fait à Bruxelles, le 16 mars 1978.

DE SECRETARIS,

DE VOORZITTER/LE PRESIDENT,

LE SECRETAIRE,

